DTH

TRAVEL

LỢI VÀ NGHĨA VỤ

ARTICLE II( ĐIỀU II): RIGHTS AND DUTIES OF PARTY B(CỦA

BÊN B):and report to the Assignment Centres of

1Commit to strictly follow the content of the tour itineraryissues,andlor

Party A all the amendments to the itinerary asbyplienaS frosuesapyoa;

of the assigned services for further instructions andlor

và thông báo kip thời choĐiều

(Cam kết tuân thủnội dung cua chương trình tham quan

nội dung chương trình tham

hành của Bên A khi kháchyêu cầu sửa đổi hay điều chỉnh

cúa dịch vụ đã đặt để được

quan, các vấn đề phát sinh trong khi tham quan và/hoặc các bất cập

Bên A hướng dẫn và trợ giúp phù hợp cho từng trường hợp)

services in the itinerary without

2.Party B is NOT allowed to adjust the itinerary, add or cancel any

approval 5y Party owRoRopromnote andfiore book any services from any Party A'S compesitorsi

Party B is required to contactParty Alfor any additional services clients might need:Also, Party B is

NOT allowed to directly book any additional services from anywithout Party A's approvals.

(Hưóng dẫn viên KHONG ĐƯỢC tựý thay đổi, điều chinh thêm vào hoặc hủy bỏ chương trình tham

quan của khách khi \_CÓ sự'dồng ý cúa Bên A, và CŨNG KHÔNG ĐƯỢC quảng bá hoặc đặt dich

vụ của các đối thủ cạnh tranh với Bên A.Bên Bliên hệ ngay với Bên A khi khách hàng có nhu

cầu giadịch vụ.

thời Bên BKHONG ĐƯỢC phép tự đặt dịch vụ cho kháchkhi

không có yêu cầu hoặcÝ của Bên A.)

3.Commit to comply with all regulations and instructions of PartyA during the assigned service,

including Company's Guide Rules, DTV uniforms, nameplates of travel agents, etc;\_Also, Protect

the reputation and image of Party A, not self-affirm as tour guide of other travel agent, be responsible

for hislher actions, speeches at tours.

Trong suốt quá trình tham quan, Bên B cam kết tuân thủ những quy định và hướng dẫn của Bên A

nêu trong cuõn Điều lệ Hướng dẫn viên củaty hay Sách Hướng dẫn của DTV, cũng như trang

phục của DTV, biển tên/biển đón của các hang du lịch và cáccụ khác...thời, Bên B bảo

vệ danhvà hình ảnh của Bên A, không tự nhận là hướng dẫn viên của công ty lữ hành khác;

chịu trách nhiệm về mọi hành vi; phát ngôn của mình )

4.Party B has to be aware of and comply with any rules and laws of the GovernmentBên Bnắm

được và tuân thủ các quy định, luật pháp do các cơ quan Nhà Nước ban hành)

5.Party B self-arranges his/her meals and other personal expenses during tours.

Bên B tự lo ăn uống và các chicá nhân khác trong suốt chương trình tham quan.

6.Will beasParty A's regulation, and within 2 weeksthe date Party B submits the payment

request form to Party A

Được thanh toán mức phí theo quy định của bên A, trong vòng 2 tuần kể từ ngày Bên B cung cấp

mẫu thanh toán cho bên A

ARTICLE III( ĐIỀU III):

This contract is make into 2 copies with equal value, each party possesses 01 copy

(Hợp đồng này được làm thành 02 bản có giá trị như nhau, mỗ bên giữ 01 bản)

This contract becomes effective from the signing date and valid on the tour finished date

(Hợp đồng này có giá trị từ ngày ký và kết thúc ngày tour kết thúc)

2y

7847BARTY APARTY B

BênBên B

2CÔNG TY

TNHH

z|LIÊN DOANH DU Hcuuk

HÔ GƯdM-Dtx

Tour-guide

APHỔễ' Manh CườngHướng dẫn viênDTH

TRAVEL

QUYỀN

disruption

problems

required

approvalPhòng

đúng

hàng

suppliers

không

phải ,

hàng

tăngĐồng

cũng

đồng

Công

Đồng

công

tiếng

phải

phí

from

paid

,01008

2

JHANH